

عزيزي الوالد أو الوالدة / ولي الأمر:

انطلاقاً من معرفتي أن صحة طفلكم مهمة جداً لكم، أود أن أتقاسم معكم بعض المعلومات المهمة حول مشكلة صحية خطيرة تعرف بالتسمم بالرصاص.

يمكن أن يتواجد الرصاص في التربة والماء والهواء والغبار. وبما أن الأطفال الصغار ينمون بشكل سريع، وغالباً ما يضعون أصابع أيديهم في أفواههم، وتكون أجسامهم عرضة لامتصاص الرصاص بسهولة أكثر مما يجعلهم عرضة لخطر التسمم بالرصاص بشكل أعظم. تشرح المواد المرفقة الطرق التي يلتقط بها الطفل التسمم بالرصاص، ومدى ضرره على صحة الطفل وكيفية الوقاية منه.

إن إجراء فحص دم لتحري نسبة الرصاص في الدم هو الطريق الوحيد الذي يمكنك أن تعرف فيه إذا كان لدى طفلك مستوى عال من الرصاص. الرجاء أن تطلب من طبيبك أن يفحص طفلك ويملاً كليباً النموذج المرفق بشأن فحص نسبة الرصاص في الدم. الرجاء إحضار النموذج المعبأ إلى مركز رعاية الأطفال.

إذا كان لديك أي سؤال حول التسمم بالرصاص، فالرجاء الاتصال بنا، أو التكم معنا عندما تأتي إلى مركز رعاية الأطفال. سيسرنا التكم معك حول هذه المشكلة الصحية التي يمكن أن تضر بصحة طفلك.

مع وافر الاحترام،

مدير / مديرة مركز رعاية الأطفال

مرفقات

نموذج فحص نسبة الرصاص في الدم

يتم ملأ هذا القسم من قبل والدي الطفل أو ولي الأمر

معلومات عن الطفل

الاسم _____
العنوان _____
رقم الهاتف () _____
اسم الوالد أو الوالدة / ولي الأمر _____
تاريخ الميلاد _____

معلومات عن مركز رعاية الأطفال

الاسم _____
العنوان _____
رقم الهاتف () _____

يتم ملأ هذا القسم من قبل مقدم الرعاية الصحية للطفل

معلومات عن مقدم الرعاية الصحية للطفل

الاسم _____
العنوان _____
رقم الهاتف () _____

فحص أو فحوص نسبة الرصاص في الدم

التاريخ	العمر	ملاحظات

توقيع مقدم الرعاية الصحية للطفل: _____ التاريخ: _____

إلى الوالدين / أولياء الأمور: الرجاء رد هذا النموذج بعد ملء المعلومات إلى مركز رعاية الأطفال الخاص بطفلكم

BLOOD LEAD SCREENING FORM

To be completed by the Parents/Guardians

Child's Information:

Name: _____ Birth Date: _____

Address: _____

Telephone Number: (____) _____

Parent's/Guardian's Name: _____

Child Care Center Information:

Name: _____ Address: _____

Telephone Number: (____) _____

To be completed by the Child's Health Care Provider

Health Care Provider's Information:

Name: _____

Address: _____

Telephone Number: (____) _____

Blood Lead Screening(s)

Date	Age	Comments

Health Care Provider's Signature: _____ Date: _____

Parents/Guardians: Please return this completed form to your Child Care Center

Lead - you can't see it or smell it. Yet it can harm your child's health. To protect your child, ask your doctor about having your child tested for lead. If you need assistance, call your health plan or the Medicaid hot-line at 1-800-356-1561.

El plomo. No se puede ver ni oler. Sin embargo, puede ser perjudicial para la salud de su hijo. Para protegerlo, pida a su médico que le haga la prueba del plomo a su hijo. Si necesita asistencia, llame a su plan de salud o a la línea de ayuda de Medicaid para recibir asistencia al 1-800-356-1561.

Ołów jest niewidzialny i nie ma zapachu. Stanowi jednak zagrożenie dla zdrowia Twoich dzieci. Aby ochronić swoje dziecko, skontaktuj się ze swoim lekarzem i poproś go o zrobienie badania na ołów. Jeśli potrzebujesz pomocy zadzwoń do swojej ubezpieczalni lub pod numer gorącej linii Medicaid: 1-800-356-1561.

Le plomb - vous ne pouvez ni le voir, ni le sentir. Mais il peut nuire à la santé de votre enfant. Pour protéger votre enfant, demandez à votre médecin de tester votre enfant pour déterminer s'il a été intoxiqué au plomb. Si vous avez besoin d'assistance, contactez votre plan de santé ou téléphonez à Medicaid au 1-800-356-1561.

Chumbo - você não vê nem sente o cheiro. No entanto, ele pode ser nocivo à saúde do seu filho. Para proteger seu filho, peça a seu médico para fazer o teste de chumbo no seu filho. Caso necessite assistência, ligue para o seu plano de assistência médica ou para a hotline do Medicaid pelo número 1-800-356-1561.

الرصاص - لا تقدر أن تراه أو تشم رائحته، إلا أنه قادر على أن يسبب الضرر في صحة طفلك. لكي تحمي طفلك منه، فأسأل طبيبك حول إجراء الفحص على طفلك بشأن الرصاص. إن أردت أية مساعدة في هذا الشأن، فاتصل بإدارة خطة النظام الصحي الخاصة بك، أو بالخط الساخن الخاص بالـ"مديكيد" على الرقم ١-٨٠٠-٣٥٦-١٥٦١.

납-이것은 보이지도 않고 냄새도 나지 않지만 당신의 자녀의 건강을 해칠수 있습니다. 자녀의 건강보호를 위해 납 중독검사가 필요한지를 의사와 상의하세요. 도움이 필요하시면 의료 보험 플랜이나 메디케이드 핫라인 (1-800-356-1561) 으로 전화하십시오.

鉛 - 看不見，聞不著。但是它卻能危害您的孩子的健康。爲了保護您的孩子，請向醫生請教有關給您的孩子進行鉛檢查的資訊。如果您需要協助，請致電您的醫療計劃或Medicaid求助熱線1-800-356-1561。

التأثيرات الصحية لتسمم الأطفال بالرصاص

مشاكل سلوكية

اضطراب نقص الانتباه (ADD)

مشاكل في التعلم

تلف المخ

صداع

مشاكل في السمع

فقر الدم / أنيميا

غيوبة عميقة

موت

تخلص من وجود الرصاص!

يمكن أن يكون الرصاص موجوداً في أماكن عديدة. يمكن أن يتواجد الرصاص في الهواء والماء والتراب والغبار. لا يمكنك أن تراه أو تتذوقه أو تشمه.

الرصاص مضر بصحة الأطفال!

يشكل الرصاص مسألة صحية خطيرة خصوصاً على الأطفال الصغار. قد يعاني الأطفال المصابون بتسمم الرصاص من مشاكل تعليمية وسلوكية. فقد لا يبدو عليهم المرض أو لا يشعرون به أو يتصرفون كأنهم مرضى.

قم بزيارة طبيبك!

إن الطريقة الوحيدة لتعرف بكل تأكيد إذا كان طفلك متسماً بالرصاص هو أن يقوم طبيبك باختبار الدم. ينبغي أن يُجرى هذا الفحص على الأطفال مرة في سن الواحدة ومرة أخرى في سن الثانية من العمر. كما ينبغي أن يتم فحص الأطفال الذين لم يتم فحص نسبة الرصاص فيهم حتى السادسة من العمر.

أحرص على أن يتم فحص أطفالك

يستطيع طبيب أطفالك أن يقوم باختبار الدم في عيادته. الفحص الجديد بسيط جداً ولا يتطلب إلا قطرتين من الدم تؤخذ من إصبع طفلك. اسأل طبيبك حول إجراء فحص الرصاص على طفلك.

كيف يصاب الأطفال بالتسمم بالرصاص

من المحتمل جداً أن يتضرر الأطفال الصغار بسبب الرصاص لأن أجسامهم النامية تمتص الرصاص بشكل أسهل وغالباً ما يقومون بوضع أيديهم وما يلتقطونه من أجسام أخرى في أفواههم. قد يدخل الرصاص إلى أبدانهم عبر المصادر التالية:

طلاء أساسه الرصاص

يحتوي الطلاء المستخدم في البيوت المبنية قبل 1978 على نسبة عالية من الرصاص.

التربة

يبقى التلوث وانطلاق الرصاص من السيارات على الأرض. تقشر الطلاء الموجود على جدار المباني القديمة الخارجية وتساقطه على الأرض.

الغبار

قد يحتوي الغبار على الرصاص خصوصاً حول عتبات النوافذ.

الهواء

قد يتطاير الغبار الذي يحتوي على الرصاص في الهواء ويمكن استنشاقه.

الماء

قد تكون مواسير الماء في بعض البيوت موصولة ببعضها بمعادن تحتوي على رصاص.

طبيعة وظائف العمل و الهوايات

قد يتعرض الناس العاملون في تصليح السيارات والبيوت بحكم عملهم على العمل بمادة الرصاص. ويتواجد الرصاص أيضاً في مواد مستخدمة في الهوايات مثل صيد السمك والدهان.

علاج شعبي

قد تحتوي مستحضرات التجميل المصنوعة في بلدان أخرى على الرصاص ("Kohl" و "Surma" من بين هذه الأمثلة)
علاجات منزلية مستخدمة من ثقافات مختلفة من أرجاء العالم قد تحتوي على رصاص ("greta" و "azarcon" من بين هذه الأمثلة)

الأشياء التي يمكنك عملها للوقاية من التسمم بالرصاص في سن الطفولة

أغسل يديّ الأطفال قبل وجبات الطعام، وقبل النوم وبعد الانتهاء من اللعب في الخارج

أغسل الألعاب والمصاصات بعد استعمالها

لا تسمح للأطفال اللعب في التراب

أطعم الأطفال مأكولات غنية بالحديد والكالسيوم

استخدم الماء البارد للطبخ والشرب ولتحضير الحليب الاصطناعي للطفل الرضيع

دع الماء البارد يسيل لمدة دقيقة واحدة من الحنفية قبل الاستعمال

تنشيف الأرضية ومسح عتبات النوافذ مرتين في الأسبوع باستخدام مادة منظفة ومطهرة لجميع
الأغراض

استخدم خرقة مبللة عند التنظيف

إبعد الأطفال عن أي ترقق وتقرش في الطلاء

اترك الأحذية عند الباب

إذا كان أحد من أفراد العائلة يعمل بالرصاص بحكم عمله (مثل: ميكانيكي سيارات، عامل بناء،
صياد سمك)، فأحرص على غسل هذه الملابس على حدة

ما يأكله طفلك من طعام قد يساعده على الوقاية من التسمم بالرصاص.

قد تفيدك التوصيات التالية على تخطيط وجبات صحية لطفلك.

أطعم طفلك مأكولات غنية بالكالسيوم، مثل:



حليب



آيس كريم



بودنغ

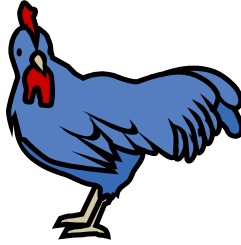
جبين

لبن

أحرص على إطعام الطعام الغني بالحديد، مثل:

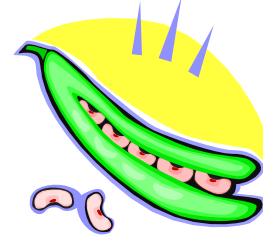


سمك



لحم هبر

دجاج



خضار

حبوب مجففة

من المهم جداً:

- غسل اليدين قبل تناول الطعام
- تناول الطعام على طاولة الطعام لمنع سقوط الطعام على الأرض
- استخدام الماء البارد فقط للطبخ والشرب
- سيلان الماء من الحنفية لمدة دقيقة واحدة قبل استخدامه
- خزن الطعام في أوعية بلاستيكية